



General Conditions of Business of Hawido AG
Allgemeine Geschäftsbedingungen Hawido AG
Condizioni generali di contratto Hawido AG

1. General Obligation

Deliveries of Hawido AG are subject exclusively to the terms of sale and delivery below. Any deviations from these must be expressly confirmed in writing by Hawido AG before execution of the delivery. By submitting the order, the customer gives an undertaking to comply with the following conditions in full, unless special, individual agreements to the contrary have been concluded in writing. The right is reserved by Hawido AG to make technical changes at any time.

2. Prices

All prices are understood as being net in Swiss francs or euros, ex dealer warehouse, excl. VAT, LSVA [performance-related heavy vehicle fee] and transport costs. Deliveries within Switzerland and the Principality of Lichtenstein are made carriage paid to (CPT). For invoice amounts of less than CHF 500.– net, Hawido AG charges freight, postage and packaging costs. Costs for express consignments are always billed in addition. For deliveries abroad, the following applies without packaging and according to FCA Incoterms 2020. The right is reserved to adjust prices.

3. Payment terms

The invoices of Hawido AG are payable within 30 days of the invoice date, net, without deductions in the invoice currency. If the customer is in late with payment, Hawido AG shall be entitled, without having to issue a reminder, to charge arrears interest of 7 % p.a. From the due date of the outstanding payment. In the event of late payment on the part of the customer, Hawido AG shall also be entitled to readily withdraw from the contract and/or to demand payment in advance or other form of surety for future deliveries. Hawido AG expressly reserves the right to make further claims for compensation. The withholding of or reduction in payments as a result of complaints, alleged defects or warranty claims, as well as offsetting with counterclaims, is expressly forbidden.

4. Transfer of benefit and risk

Benefit and risk pass to the customer when the goods leave the factory, including for CPT deliveries. If dispatch is delayed or rendered impossible for reasons for which Hawido AG is not responsible, Hawido AG shall be entitled to store the goods at Hawido AG or with a third party for the customer's account and at the customer's risk.

5. Retention of title

The delivered goods remain the property of Hawido AG until receipt of payment in full. In the absence of written consent, the customer is not entitled to sell or establish liens against the delivered products before payment for the products has been made in full. Hawido AG is entitled to register the retention of title in official registers, at its own costs, and to carry out all the associated formalities. Insofar as this is required, the customer gives an undertaking to Hawido AG to take the necessary precautions on its part at the first request from Hawido AG.

1. Allgemeine Verbindlichkeit

Für die Lieferungen von Hawido AG sind ausschliesslich die nachstehenden Verkaufs- und Lieferbedingungen massgebend. Abweichungen hiervon bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung von Hawido AG vor der Vornahme der Lieferung. Mit der Bestellung verpflichtet sich der Besteller, die nachfolgenden Bedingungen vollumfänglich einzuhalten, sofern nicht schriftlich besondere davon abweichende individuelle Vereinbarungen getroffen worden sind. Technische Änderungen seitens von Hawido AG bleiben stets vorbehalten.

2. Preise

Alle Preise verstehen sich netto in Schweizer Franken oder Euro € ab Händlerlager exkl. Mehrwertsteuer, LSVA und Transportkosten. Die Lieferungen erfolgen innerhalb der Schweiz und Fürstentum Lichtenstein franko Haus (CPT). Bei einem Fakturawert von weniger als CHF 500.– netto verrechnet Hawido AG Fracht-, Porto- und Verpackungskosten. Kosten für Expresssendungen werden stets zusätzlich fakturiert. Für Lieferungen ins Ausland gilt exkl. Verpackung und nach FCA Incoterms 2020. Preisanpassungen bleiben vorbehalten.

3. Zahlungsbedingungen

Die Rechnungen von Hawido AG sind innert 30 Tagen ab Fakturadatum rein netto ohne Abzüge, in Fakturawährung zu bezahlen. Gerät der Besteller mit der Zahlung in Verzug, ist Hawido AG ohne vorherige Mahnung zur Erhebung eines Verzugszinses von 7 % p.a. seit Fälligkeit der ausstehenden Zahlung berechtigt. Hawido AG ist bei Zahlungsverzug des Bestellers überdies berechtigt, ohne weiteres vom Vertrag zurückzutreten und/oder für weitere Leistungen eine Vorauszahlung oder anderweitige Sicherstellung zu verlangen. Weitere Schadenersatzansprüche von Hawido AG bleiben ausdrücklich vorbehalten. Die Zurückhaltung oder die Kürzung von Zahlungen wegen Beanstandungen, behaupteten Mängeln oder Gewährleistungsansprüchen sowie die Verrechnung mit Gegenforderungen ist ausdrücklich ausgeschlossen.

4. Übergang von Nutzen und Gefahr

Nutzen und Gefahr gehen auch bei Frankolieferungen auf den Besteller über, wenn die Ware das Werk verlässt. Wird der Versand aus Gründen, welche nicht von Hawido AG zu vertreten sind, verzögert oder verunmöglicht, ist Hawido AG berechtigt, die Ware auf Rechnung und Gefahr des Bestellers bei Hawido AG oder bei einem Dritten einzulagern.

5. Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum von Hawido AG. Der Besteller ist ohne schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, gelieferte Produkte zu verkaufen oder zu belasten, bevor die vollständige Bezahlung der Ware erfolgt ist. Hawido AG ist berechtigt, auf eigene Kosten die Eintragung des Eigentumsvorbehalts in amtlichen Registern vorzunehmen und alle diesbezüglichen Formalitäten zu erfüllen. Soweit erforderlich, verpflichtet sich der Besteller gegenüber Hawido AG, die seinerseits erforderlichen Vorkehrungen auf erstes Verlangen von Hawido AG vorzunehmen.

1. Carattere vincolante generale

Per le forniture di Hawido AG fanno stato esclusivamente le condizioni di vendita e di consegna sotto indicate. Eventuali differenze necessitano della esplicita conferma scritta dalla Hawido AG prima che la consegna abbia luogo. Con l'ordinazione il committente si impegna a rispettare pienamente le seguenti condizioni nella misura in cui non siano stati presi per iscritto diversi accordi individuali. Restano sempre riservate possibili modifiche tecniche da parte di Hawido AG.

2. Prezzi

Tutti i prezzi si intendono netti, in franchi svizzeri o in Euro, franco magazzino del rivenditore, esclusa, TTPCP e costi di trasporto. Sul territorio Svizzero e nel Principato del Liechtenstein le forniture vengono effettuate con resa franco destino (CPT). Per un valore di fattura inferiore a CHF 500.– netto Hawido AG addebitati il trasporto, le spese di porto e le spese d'imballaggio. Le spese per spedizioni espresso vengono sempre fatturate in aggiunta. Per le forniture all'estero vale quanto segue senza imballaggio e secondo FCA Incoterms 2020. Ci riserviamo eventuali cambiamenti di prezzo.

3. Condizioni di pagamento

Le fatture emesse dalla Hawido AG vanno saldate senza sconti entro 30 giorni dalla data di fatturazione, nella valuta della fattura. In caso di ritardato pagamento da parte del committente, la Hawido AG è autorizzata ad applicare, senza previo sollecito, un interesse di mora pari al 7 % p.a. a partire dalla scadenza del pagamento dovuto. In caso di ritardo nei pagamenti da parte del committente, la Hawido AG è inoltre autorizzata, senza ulteriori comunicazioni in merito, a rescindere il contratto e/o a riservarsi di esigere per altre prestazioni il pagamento in acconto o un altro tipo di garanzia. Sono espressamente fatte salve altre richieste di risarcimento dei danni di Hawido AG. Non è consentito trattenere o ridurre gli importi da pagare a causa di contestazioni, presunti difetti o richieste di garanzia o effettuare compensazioni con crediti in contropartita.

4. Trasferimento di benefici e rischi

Anche in caso di forniture rese franco, quando la merce lascia lo stabilimento benefici e rischi passano al committente. Se la spedizione viene ritardata o resa impossibile per motivi di cui la Hawido AG non può essere ritenuta responsabile, essa è autorizzata ad immagazzinare la merce presso i suoi magazzini o presso terzi per conto e a rischio del committente.

5. Diritto di riservato dominio

Fino al completo pagamento, la merce fornita resta di proprietà della Hawido AG. Senza il consenso scritto, il committente non è autorizzato a vendere o a gravare i prodotti forniti prima dell'effettuazione del completo pagamento. La Hawido AG è autorizzata a effettuare, a proprie spese, l'iscrizione del riservato dominio nei registri ufficiali e ad adempiere tutte le relative formalità. Nella misura in cui si rendesse necessario, il committente s'impegna nei confronti della Hawido AG ad intraprendere da parte sua, a prima richiesta della Hawido AG, tutte le misure precauzionali necessarie.

6. Delivery periods

Delivery periods are quoted to the best of the company's knowledge but are not guaranteed. The agreed delivery period does not commence or is extended appropriately if there is a delay on the part of Hawido AG's suppliers, if events of any kind whatsoever, for Hawido AG is not at fault, should occur and these impair the orderly continuation of the work for the execution of the contract, or in the event of force majeure. If the blame for the failure to meet a delivery date is not attributable exclusively to Hawido AG, this will not constitute either the right of the customer to withdraw from the contract or to claim damages.

7. Inspection and notification of complaints

The customer must inspect the delivery within 8 days after receipt and notify Hawido AG without delay in writing of any defects identified. Defects which are identified later but within the warranty period must be reported in writing without delay, no later however than within 8 days after being discovered.

8. Warranty

Hawido AG guarantees the customer that the goods supplied do not contain any material or manufacturing faults. The warranty does not cover in particular parts worn parts, damage caused by normal wear and tear, faulty maintenance, failure to follow the operating rules, excessive use or improper handling by the customer or third parties. Also excluded from the warranty are defects that were not caused by unprofessional installation and commissioning and/or which are attributable to the failure to follow the instructions issued by Hawido AG following receipt of the notification of defect (e.g. immediate shutdown). The warranty period for all drinking water and gas products manufactured by Hawido AG bearing the «Hawido» label is ten years, for all waste water products manufactured by Hawle, five years and for all other products and electrical components, two years. The warranty period commences with the dispatch of the product from the factory. Moreover, the provisions of the Swiss Code of Obligations apply.

Faults covered by the above-mentioned warranty provisions will either be repaired free of charge by Hawido AG and providing the customer provides proof that it has purchased the product from Hawido AG. The costs for returning goods will in any event be borne by the customer. Hawido AG will only meet those costs that it would incur itself for repair or replacement. In the event of damage being repaired by a third party, all resultant costs will be borne by the customer. Any further claims, in particular claims for compensation, are expressly excluded. If no pressure test is carried out, Hawido AG reserves the right to limit the warranty. The design of the whole system must be taken into account when selecting a product to ensure it functions reliably and trouble-free. The system designer and user are responsible for the functioning of the products, the suitability of the materials in accordance with the performance data and application limits, as well as for the handling, operation and maintenance in accordance with the regulations.

6. Lieferfristen

Die Angabe von Lieferfristen erfolgt nach bestem Wissen, aber ohne jede Gewähr. Die vereinbarte Lieferfrist beginnt nicht zu laufen oder wird angemessen verlängert, wenn sich Lieferanten von Hawido AG im Lieferverzug befinden, wenn ohne ein Verschulden von Hawido AG Ereignisse irgendwelcher Art eintreten, die den geordneten Fortgang der Arbeiten zur Ausführung des Auftrages beeinträchtigen oder wenn Fälle höherer Gewalt eintreten. Geht die Nichteinhaltung eines Liefertermins nicht auf ein ausschliessliches Verschulden von Hawido AG zurück, erwächst dem Besteller hieraus weder ein Recht zum Vertragsrücktritt noch Anspruch auf Schadenersatz.

7. Prüfung und Mitteilung von Beanstandungen

Der Besteller hat die Lieferung innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt zu prüfen und dabei festgestellte Mängel Hawido AG umgehend schriftlich mitzuteilen. Spätere, aber innerhalb der Gewährleistungsfrist festgestellte Mängel sind umgehend, spätestens jedoch innerhalb von 8 Tagen nach deren Feststellung, schriftlich zu rügen.

8. Gewährleistung

Hawido AG garantiert dem Besteller, dass die gelieferten Produkte keine Material- oder Fabrikationsfehler aufweisen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind insbesondere Verschleissteile, Schäden infolge normaler Abnutzung, mangelhaften Unterhalts, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermässiger Beanspruchung oder unsachgemässer Eingriffe des Bestellers oder von Dritten. Ebenso ausgeschlossen ist die Gewährleistung für Mängel, die durch nicht fachmännische Installation und Inbetriebnahme verursacht wurden und/oder die darauf zurückgehen, dass von Hawido AG nach Eingang der Mängelrüge erteilte Weisungen (z.B. sofortige Stilllegung) nicht befolgt wurden. Die Gewährleistungsfrist beträgt für alle von Hawido AG hergestellten Trinkwasser- und Gasprodukte mit der Kennzeichnung «Hawido» zehn Jahre, für alle von Hawle hergestellten Abwasserprodukte fünf Jahre und für alle übrigen Produkte sowie elektr. Bauteile zwei Jahre. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Auslieferung des Produktes ab Werk zu laufen. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechtes.

Für Mängel, die unter vorstehende Gewährleistungsbestimmungen fallen, leistet Hawido AG nach eigenem Ermessen entweder kostenlose Reparatur oder Ersatz der fehlerhaften Teile. Die Einstufung des mangelhaften Produktes kann nur erfolgen, wenn das defekte Bauteil durch die Hawido AG untersucht werden kann und der Besteller den Nachweis erbringt, dass er das Produkt bei Hawido AG gekauft hat. Die Kosten der Rücklieferung gehen in jedem Fall zu Lasten des Bestellers. Hawido AG trägt nur diejenigen Kosten, die ihr bei Reparatur oder Ersatz selbst angefallen wären. Bei Schadenbehebung durch einen Dritten, gehen alle daraus resultierenden Mehrkosten zu Lasten des Bestellers. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche werden ausdrücklich wegbedungen. Bei unterlassener Druckprobe behält sich Hawido AG eine Einschränkung der Gewährleistung vor. Für eine sichere und störungsfreie Funktion muss bei der Auswahl eines Produktes die gesamte Systemauslegung berücksichtigt werden. Der Systemausleger und der Anwender sind für die Funktion der Produkte, ihre Materialverträglichkeit entsprechend der Leistungsdaten und Einsatzgrenzen sowie für die vorschriftsgemässige Handhabung, den Betrieb und die Wartung verantwortlich.

6. Termini di consegna

L'indicazione dei termini di consegna avviene secondo scienza e coscienza, ma senza alcuna garanzia. Il termine di consegna pattuito non inizia a decorrere o viene adeguatamente prolungato se i fornitori della Hawido AG sono in ritardo con le consegne, se senza colpa della Hawido AG subentrano eventi di qualsiasi natura che compromettono l'ordinato avanzamento dei lavori per l'esecuzione della commessa oppure se subentrano casi di forza maggiore. Se il mancato rispetto di un termine di consegna non è riconducibile a un'esclusiva colpa della Hawido AG, il committente non ha alcun diritto a rescindere il contratto o a esigere un risarcimento dei danni.

7. Controllo e notifica di contestazioni

Entro 8 giorni dal ricevimento, il committente deve controllare la fornitura effettuata e notificare subito per iscritto a Hawido AG eventuali carenze constatate. Difetti riscontrati successivamente, ma entro il termine di garanzia, vanno contestati per iscritto, al più tardi però entro 8 giorni dal momento del loro accertamento.

8. Garanzia

La Hawido AG garantisce al committente che i prodotti forniti sono esenti da difetti di materiale o di fabbricazione. Dalla garanzia sono esclusi in particolare pezzi soggetti a usura, danni imputabili alla normale usura dei materiali, a insufficiente manutenzione, alla mancata osservanza delle disposizioni di funzionamento, a sollecitazioni eccessive o a interventi impropri da parte del committente o di terzi. È inoltre esclusa la garanzia per difetti causati da un'installazione o una messa in funzione non eseguite a regola d'arte e/o riconducibili alla mancata osservanza delle istruzioni impartite dalla Hawido AG (ad es. disattivazione immediata) dopo che è pervenuto il ricorso in garanzia per i vizi dell'oggetto. Il termine di garanzia è di dieci anni per tutti i prodotti per acqua potabile e gas fabbricati da Hawido AG e recanti l'identificazione «Hawido», cinque anni per tutti i prodotti per acque di scarico fabbricati da Hawle e due anni per tutti gli altri prodotti così come i componenti elettronici. Il termine di garanzia decorre con la consegna del prodotto franco fabbrica. Per il resto valgono le disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero.

Per difetti che rientrano nelle precedenti clausole di garanzia la Hawido AG fornisce, a sua discrezione, o la riparazione gratuita o la sostituzione delle parti difettose. Il prodotto difettoso potrà essere classificato solo se la Hawido AG ha la possibilità di esaminare il componente difettoso e se il committente dimostra di aver acquistato il prodotto presso la Hawido AG. I costi della restituzione sono in ogni caso a carico del committente. La Hawido AG si assume solo quei costi che le sarebbero derivati se avesse effettuato lei stessa la riparazione o la sostituzione. In caso di riparazione del guasto da parte di terzi, tutti i maggiori costi da questo derivanti sono a carico del committente. Sono espressamente escluse ulteriori rivendicazioni, in particolare rivendicazioni di risarcimento di danni. Con la mancata prova di pressione la Hawido AG si riserva di limitare la garanzia. Per un funzionamento sicuro e senza anomalie, nella scelta del prodotto si deve tenere conto del dimensionamento dell'intero sistema. Il progettista del sistema e l'utilizzatore sono responsabili del funzionamento dei prodotti, della compatibilità dei materiali conformemente ai dati sulle prestazioni e ai limiti d'impiego nonché dell'uso, dell'esercizio e della manutenzione a regola d'arte.

9. Exclusion of further liability of Hawido AG

These conditions conclusively govern all claims of the customer, regardless of the legal grounds on which they are filed. In particular, all claims of the customer for compensation, reduction in the contract price, cancellation of the contract (including error) or withdrawal from the contract are excluded unless these are specifically mentioned. On no account does the customer have any entitlement to claim reimbursement for losses which were not suffered on the delivery item itself, such as in particular loss of production, loss of use, loss of orders, lost profits or other indirect or direct losses. This exclusion from liability does not apply to unlawful intent or gross negligence on the part of Hawido AG but does also apply to unlawful intent or gross negligence on the part of vicarious agents. Moreover, this exclusion from liability does not apply insofar as this is contrary to mandatory law.

10. Product liability

The right is reserved with regard to the Product Liability Act (PLA).

11. Returns

Returns which are not attributable to action by Hawido AG contrary to the provisions of the contract, require the prior written consent of Hawido AG. The customer will be charged a flat rate administrative fee of at least 15 % of the invoice amount for returned goods. Items specially manufactured to the customer's own specifications are generally not permitted to be returned.

12. Place of performance, jurisdiction, applicable law

Place of performance is at the registered office of Hawido AG. The contractual relationship is subject exclusively to Swiss law. To the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Convention/ CISG) dated 11 April 1980.

Exclusive jurisdiction is CH-8370 Sirnach.

Sirnach, April 2026

Terms and conditions of sale can be downloaded from the Internet by going to www.hawido.swiss (Download/AGB)

9. Ausschluss weiterer Haftung von Hawido AG

Alle Ansprüche des Bestellers, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, sind in diesen Bedingungen abschliessend geregelt. Insbesondere sind alle nicht ausdrücklich genannten Ansprüche des Bestellers auf Schadenersatz, Minderung, Aufhebung des Vertrags (inklusive Irrtum) oder Rücktritt vom Vertrag ausgeschlossen. In keinem Fall bestehen Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, wie namentlich Produktionsausfall, Nutzungsverluste, Verlust von Aufträgen, entgangener Gewinn sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit von Hawido AG, jedoch gilt er auch für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit von Hilfspersonen. Im Übrigen gilt dieser Haftungsausschluss nicht, soweit ihm zwingendes Recht entgegensteht.

10. Produktheftung

Die Bestimmungen des Produktheftpflichtgesetzes (PrHG) bleiben vorbehalten.

11. Rücksendungen

Rücksendungen, die nicht auf vertragswidriges Verhalten von Hawido AG zurückzuführen sind, bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung von Hawido AG. Für Rücksendungen wird dem Besteller eine pauschale Umtriebsgebühr von mindestens 15 % des Fakturbetrages belastet. Kundenspezifische Sonderanfertigungen sind generell von der Möglichkeit einer Rücksendung ausgeschlossen.

12. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht

Erfüllungsort ist am Sitz von Hawido AG. Das Vertragsverhältnis unterliegt ausschliesslich schweizerischem Recht. Unter Ausschluss der Bestimmungen des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (Wiener Kaufrecht/ CISG) vom 11. April 1980.

Ausschliesslicher Gerichtsstand ist CH-8370 Sirnach.

Sirnach, April 2026

Verkaufsbedingungen sind abrufbar im Internet unter www.hawido.swiss (Download/AGB)

9. Esclusione di ulteriore responsabilità della Hawido

Tutte le pretese del committente, indipendentemente dal loro fondamento di legge, sono regolate in modo definitivo in queste condizioni. In particolare sono escluse tutte le pretese del committente non esplicitamente menzionate relativamente a risarcimento danni, riduzione, disdetta del contratto (incluso errore) o recesso dal contratto. In nessun caso sussistono pretese del committente al risarcimento di danni non causati all'oggetto stesso della fornitura, quali mancata produzione, mancato utilizzo, perdita di ordini, mancati guadagni e altri danni diretti o indiretti. Questa esclusione di responsabilità non vale per i casi di intenzione illecita o colpa grave della Hawido AG, ma vale anche per i casi di intenzione illecita o colpa grave degli ausiliari. Per il resto la presente esclusione di responsabilità non si applica se contraria a norme di diritto imperative.

10. Responsabilità di prodotto

Sono fatte salve le disposizioni della Legge federale sulla responsabilità per danno da prodotti (LRDP).

11. Rinvii

Rinvii che non siano riconducibili a un comportamento contrario ai termini del contratto da parte della Hawido AG necessitano del preventivo consenso scritto della Hawido AG. Per i rinvii viene addebitata al committente una spesa forfettaria amministrativa pari ad almeno il 15 % dell'importo della fattura. Le fabbricazioni speciali specifiche per il cliente escludono generalmente la possibilità di una spedizione di ritorno.

12. Luogo d'adempimento, foro competente, diritto applicabile

Il luogo d'adempimento è alla sede della Hawido AG. Il rapporto contrattuale è disciplinato esclusivamente dal diritto svizzero. È esclusa l'applicazione delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (Convenzione di Vienna CISG) dell'11 aprile 1980.

Foro competente esclusivo è CH-8370 Sirnach.

Sirnach, aprile 2026

Le condizioni generali sono disponibili in Internet al sito www.hawido.swiss (Download/CG)



Hawido AG, CH-8370 Sirnach
T +41 71 969 44 22
www.hawido.swiss



Hawle Schweiz Armaturen AG, CH-8370 Sirnach
T +41 71 969 44 22
www.hawle.ch

Ein Unternehmen der **hawle**SWISSE+